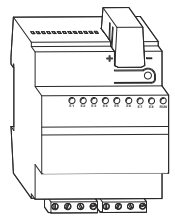


**Binäreingang REG-K/8x10**

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN644592



**Zu Ihrer Sicherheit**

**GEFAHR Lebensgefahr durch elektrischen Strom.**  
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch ausgebildete Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien!

**VORSICHT Das Gerät kann beschädigt werden.**  
Nie Fremdspannung an das Gerät anschließen! Die Stromkreise des Binäreingangs müssen die Sicherheitskleinspannungs-Bedingungen (SELV) nach IEC 60364-4-41 einhalten.

**VORSICHT Das Gerät kann beschädigt werden.**  
- Betreiben Sie das Gerät nur innerhalb der in den Technischen Daten angegebenen Spezifikationen.  
- Alle Geräte, die neben dem Binäreingang montiert werden, müssen mindestens mit einer Basisisolierung ausgerüstet sein!

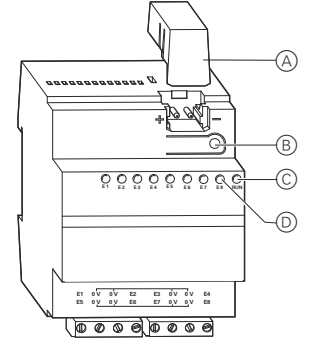
**Binäreingang kennen lernen**

Mit dem Binäreingang REG-K/8x10 können Sie acht potentialfreie Kontakte, Taster oder Schalter an das Bus-system anschließen.

Der Binäreingang stellt eine von der Busspannung galvanisch getrennte Kontaktversorgungsspannung (SELV) zur Verfügung. Eine Spannungsversorgung für die angeschlossenen potentialfreien Kontakte ist somit nicht erforderlich.

Der Binäreingang verfügt über einen Busankoppler. Die Montage erfolgt auf einer Hutschiene TH 35 nach EN 60715, der Busanschluss über eine Busanschluss-klemme. Eine Datenschiene ist nicht erforderlich.

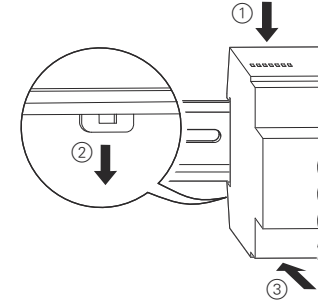
**Bedien- und Anzeigeelemente**



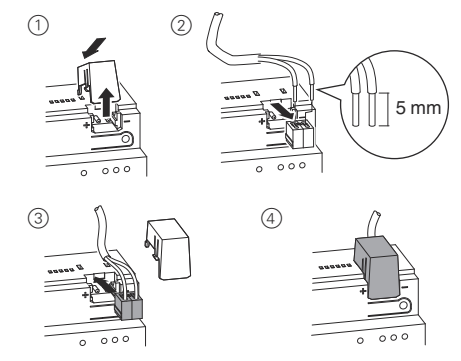
- (A) Abdeckung der Busanschlussklemme
- (B) Programmier-taste/Programmier-LED
- (C) Betriebs-LED
- (D) Kanal-Status-LEDs

**Binäreingang montieren**

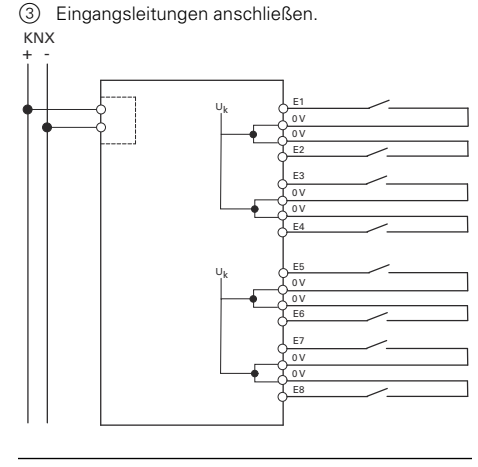
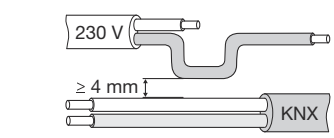
① Binäreingang auf die Hutschiene setzen.



② KNX anschließen.



**WARNUNG Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Das Gerät kann beschädigt werden.**  
Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



Die Installation mit Y-Klingeldraht oder J-FY-Klingelstegleitung ist zulässig.

**Binäreingang in Betrieb nehmen**

- ① Programmier-taste drücken. Die Programmier-LED leuchtet.
- ② Physikalische Adresse und die Applikation aus der ETS in das Gerät laden. Die Betriebs-LED leuchtet: Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

**Technische Daten**

Versorgung aus Bus:	DC 24 V / max. 18 mA
Isolationsspannung:	AC 4 kV Bus/Eingänge
Eingänge	
Kontaktspannung:	max. 10 V (SELV)
Kontaktstrom:	max. 2 mA, pulsformig
Übergangswiderstand (Kontakt und Leitung):	max. 500 Ω bei geschlossenem Kontakt, min. 50 kΩ bei geöffnetem Kontakt
Zulässige Leitungslänge:	max. 50 m
Umgebungstemperatur	
Betrieb:	-5 °C bis +45 °C
Max. Feuchtigkeit:	93 % relative Feuchtigkeit, keine Betauung
Umgebung:	Das Gerät ist für eine Einsatzhöhe bis 2000 m über Meeresspiegel (MSL) ausgelegt.
Anschlüsse	
Eingänge, Ausgänge:	Schraubklemmen
eindrähtig:	1,5 mm <sup>2</sup> bis 2,5 mm <sup>2</sup>
feindrähtig (m. Aderendhülse):	1,5 mm <sup>2</sup> bis 2,5 mm <sup>2</sup>
Bus:	Busanschlussklemme
Abmessungen	
Höhe x Breite x Tiefe:	90 x 72 x 65 mm
Gerätebreite:	4 TE

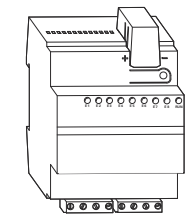
**Schneider Electric Industries SAS**

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.  
www.schneider-electric.com  
Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

V6445-742-00 07/10

**Entrée binaire REG-K/8x10**

Notice d'utilisation



Réf. MTN644592



**Pour votre sécurité**

**DANGER Danger de mort dû au courant électrique.**  
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Tenez compte des prescriptions nationales ainsi que des directives KNX en vigueur !

**ATTENTION L'appareil peut être endommagé.**  
Ne jamais raccorder de tension extérieure à l'appareil ! Les circuits électriques de l'entrée binaire doivent respecter les conditions applicables aux très basses tensions de sécurité (TBTS) conformément à la norme CEI 60364-4-41.

**ATTENTION L'appareil peut être endommagé.**  
- N'utilisez l'appareil que dans les limites des spécifications indiquées dans les caractéristiques techniques.  
- Tous les appareils qui sont montés à proximité de l'entrée binaire doivent être équipés au moins d'une isolation de base !

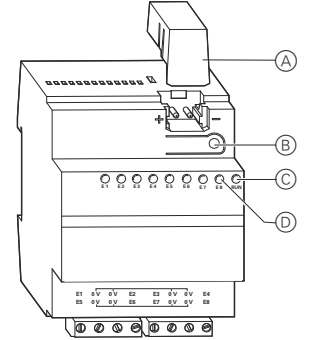
**Se familiariser avec l'entrée binaire**

Avec l'entrée binaire REG-K/8x10, vous pouvez raccorder huit contacts, poussoirs ou interrupteurs libres de potentiel au système de bus.

L'entrée binaire met à disposition une tension d'alimentation des contacts (TBTS) séparée de la tension de bus par isolation galvanique. Une alimentation en tension des contacts libres de potentiel raccordés n'est donc plus nécessaire.

L'entrée binaire dispose d'un coupleur de bus. Le montage s'effectue sur un rail TH 35 conformément à EN 60715 et la connexion au bus par l'intermédiaire d'une borne de raccordement de bus. Une barre bus n'est pas nécessaire.

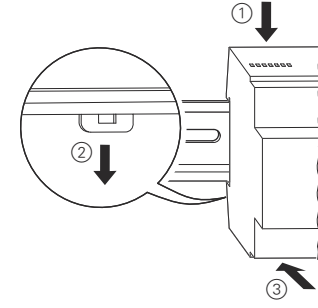
**Éléments de commande et d'affichage**



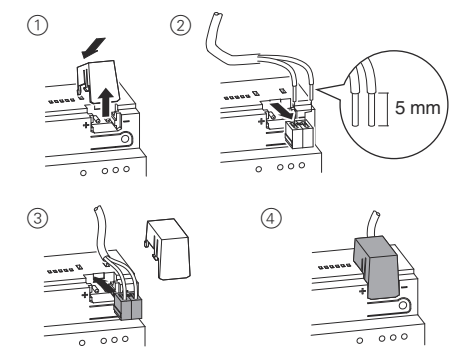
- (A) Couvercle de la borne de raccordement de bus
- (B) Touche de programmation/LED de programmation
- (C) LED de fonctionnement
- (D) LED d'état des canaux

**Monter l'entrée binaire**

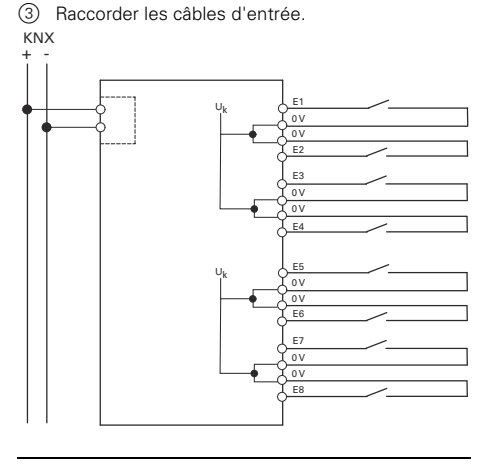
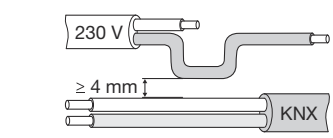
① Poser l'entrée binaire sur le rail.



② Raccorder le KNX.



**ATTENTION Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.**  
L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation 230 V et la ligne KNX.



L'installation avec câble électrique pour sonnette de type Y ou de type J-FY est autorisée.

**Mettre l'entrée binaire en service**

- ① Appuyer sur la touche de programmation. La LED de programmation s'allume.
- ② Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil. La LED de fonctionnement s'allume : L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

**Caractéristiques techniques**

Alimentation à partir du bus :	24 V CC/max. 18 mA
Tension d'isolation :	4 kV CA bus/entrées
Entrées	
Tension de contact :	max. 10 V (TBTS)
Courant de contact :	max. 2 mA, sous forme d'impulsions
Résistance de contact (contact et câble) :	max. 500 Ω avec contact fermé, min. 50 kΩ avec contact ouvert
Longueur de câble admissible :	max. 50 m
Température ambiante	
Fonctionnement :	-5 °C à +45 °C
Humidité max. :	93 % humidité relative, pas de condensation
Environnement :	L'appareil est conçu pour une altitude d'utilisation de max. 2 000 m au-dessus du niveau de la mer (MSL).
Connexions	
Entrées, sorties :	Bornes à vis
monofilaire :	1,5 mm <sup>2</sup> jusqu'à 2,5 mm <sup>2</sup>
à fil fin (avec embout) :	1,5 mm <sup>2</sup> jusqu'à 2,5 mm <sup>2</sup>
Bus :	Borne de raccordement de bus
Dimensions	
Hauteur x largeur x profondeur :	90 x 72 x 65 mm
Largeur de l'appareil :	4 modules (18 mm)

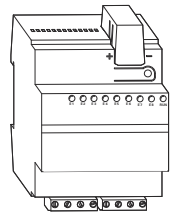
**Schneider Electric Industries SAS**

Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.  
www.schneider-electric.com  
En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

V6445-742-00 09/10

**Ingresso binario REG-K/8x10**

Istruzioni d'uso



**Art. n. MTN644592**



**Per la vostra sicurezza**

**PERICOLO**  
**Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.**  
 Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati e qualificati. Osservare le norme specifiche nazionali e le linee guida KNX valide.

**ATTENZIONE**  
**L'apparecchio può essere danneggiato.**  
 Non collegare mai l'apparecchio a una fonte esterna di alimentazione. I circuiti dell'ingresso binario devono essere conformi alle condizioni per i sistemi a bassissima tensione di sicurezza (SELV) come previsto da IEC 60364-4-41.

**ATTENZIONE**  
**L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.**  
 - Far funzionare l'apparecchio solo alle condizioni specificate nei dati tecnici.  
 - Tutti gli apparecchi montati in prossimità dell'ingresso binario devono essere provvisti almeno dell'isolamento base.

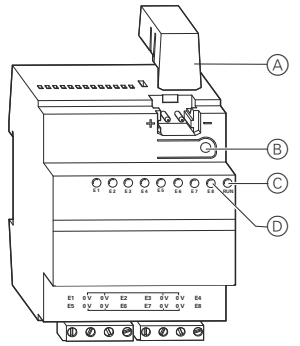
**Descrizione dell'ingresso binario**

L'ingresso binario REG-K/8x10 permette di collegare otto contatti a potenziale zero, tasti o commutatori al sistema bus.

L'ingresso binario rende disponibile una tensione di alimentazione per contatti (SELV) che è elettricamente isolata dalla tensione del bus. Per i contatti a potenziale zero collegati non è quindi necessaria alcuna alimentazione.

L'ingresso binario dispone di un accoppiatore bus. È montato su un binario a cappello TH 35 come previsto dalla EN 60715, con il collegamento al bus realizzato attraverso un morsetto bus. Non è necessaria una striscia dati.

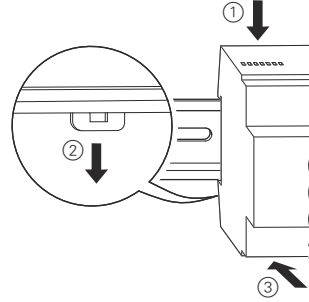
**Elementi operativi e indicatori**



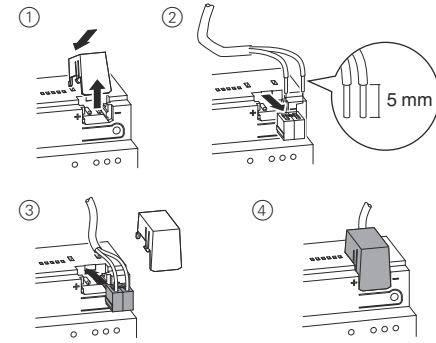
- (A) Copertura del morsetto bus
- (B) Pulsante/LED di programmazione
- (C) LED di funzionamento
- (D) LED di stato dei canali

**Montaggio dell'ingresso binario**

① Applicare l'ingresso binario sulla barra DIN.

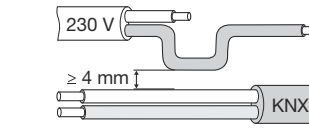


② Collegare il KNX.

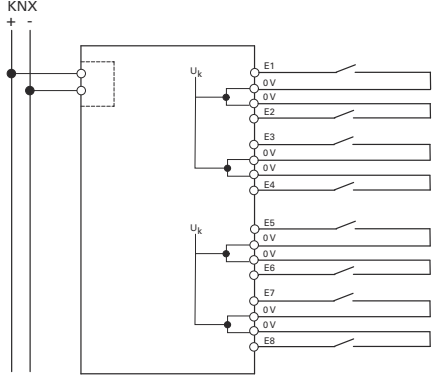


**AVVERTENZA**  
**Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.**  
**L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.**

Mantenere la distanza di sicurezza in conformità alla norma IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e la linea KNX deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



③ Collegare i cavi dell'ingresso.



**i** È consentito un montaggio con cavo da campanello Y o cavo da campanello retinato piatto J-FY.

**Messa in funzione dell'ingresso binario**

- ① Premere il pulsante di programmazione. Si accende il LED di programmazione.
- ② Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS. Si accende il LED di funzionamento: il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è pronto per il funzionamento.

**Dati tecnici**

Alimentazione dal bus:	CC 24 V / max. 18 mA
Tensione di isolamento:	CA 4 kV bus/ingressi
Ingressi	
Tensione contatti:	max. 10 V (SELV)
Corrente di contatto:	max. 2 mA, pulsante
Resistenza trasferimento (tra contatto e cavo):	max. 500 Ω quando il contatto è chiuso, min. 50 kΩ quando il contatto è aperto
Lunghezza cavo consentita:	max. 50 m
Temperatura ambiente	
Funzionamento:	da -5 °C a +45 °C
Umidità max.:	93 % umidità relativa, senza condensazione
Ambiente:	l'apparecchio è progettato per l'impiego fino a 2000 m sul livello del mare (livello medio del mare).

Collegamenti	
Ingressi, uscite:	morsetti a vite
Conduttore singolo:	1,5 mm <sup>2</sup> - 2,5 mm <sup>2</sup>
Trefoli fini (con capocorda):	1,5 mm <sup>2</sup> - 2,5 mm <sup>2</sup>
Bus:	morsetto bus
Dimensioni	
altezza x larghezza x profondità:	90 x 72 x 65 mm
Larghezza apparecchio:	4 moduli

**Schneider Electric Industries SAS**

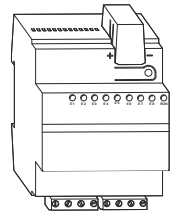
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese. [www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specificazioni e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

V6445-742-00 09/10

**Binaire ingang REG-K/8x10**

Gebruiksaanwijzing



**Art.-nr. MTN644592**



**Voor uw veiligheid**

**GEVAAR**  
**Levensgevaar door elektrische stroom.**  
 Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften alsmede de geldende KNX-richtlijnen in acht!

**PAS OP**  
**Het apparaat kan beschadigd raken.**  
 Nooit vreemde spanning op het apparaat aansluiten!  
 De stroomkringen van de binaire ingang moeten aan de veiligheidslaagspanningsvoorwaarden (SELV) conform IEC 60364-4-41 voldoen.

**PAS OP**  
**Het apparaat kan beschadigd raken.**  
 - Bedien het apparaat alleen in overeenstemming met de in de technische gegevens aangegeven specificaties.  
 - Alle apparaten, die naast de binaire ingang worden gemonteerd moeten minimaal een basisisolatie hebben!

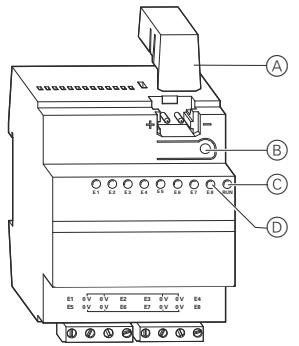
**Kennismaking met de binaire ingang**

Met de binaire ingang REG-K/8x10 kunnen acht spanningsvrije contacten, toetsen of schakelaars op het bus-systeem worden aangesloten.

De binaire ingang stelt een van de busspanning galvanisch gescheiden contactverzorgingsspanning (SELV) ter beschikking. Een spanningsvoorzorging voor de aangesloten spanningsvrije contacten is dus niet vereist.

De binaire ingang heeft een busaankoppelaar. De montage vindt plaats op een DIN-rail TH35 volgens de norm EN 60715, de busaansluiting via een busaansluitklem. Een datarail is niet vereist.

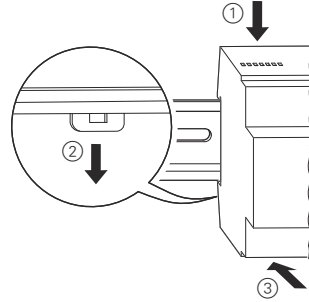
**Bedienings- en display-elementen**



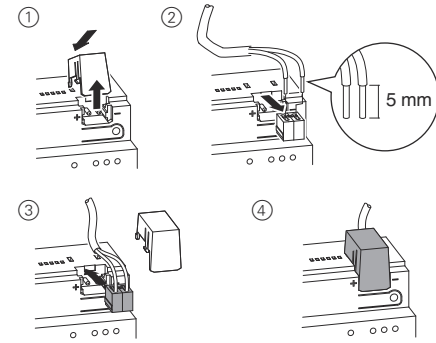
- (A) Afdekking met busaansluitklem
- (B) Programmeertoets/programmeer-LED
- (C) Bedrijf-LED
- (D) Kanaal-status-LED's

**Binaire ingang monteren**

① Binaire ingang op de DIN-rails plaatsen.

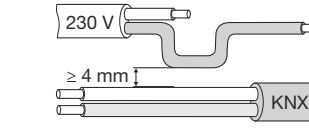


② Sluit de KNX aan.

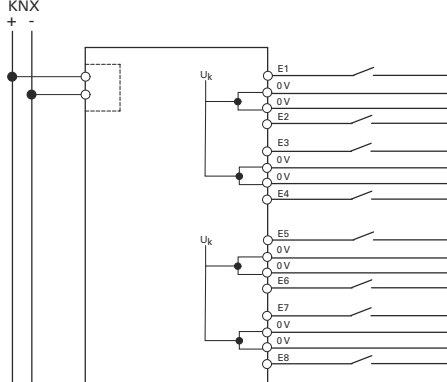


**WAARSCHUWING**  
**Levensgevaar door elektrische stroom.**  
**Het apparaat kan beschadigd raken.**

De veiligheidsafstand volgens IEC 60664-1 moet gewaarborgd zijn. Houd tussen de afzonderlijke draden van de 230 V-leiding en de KNX-leiding een afstand van minimaal 4 mm aan.



③ Ingangsledingen aansluiten.



**i** De installatie met Y-beldraad of J-FY-belverbinding leidingsleiding is toegestaan.

**Binaire ingang in gebruik nemen**

- ① Druk op de programmeertoets. De programmeer-LED brandt.
- ② Laad het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat. De bedrijf-LED brandt: Het laden van de toepassing is voltooid, het apparaat is bedrijfsklaar.

**Technische gegevens**

Verzorging uit bus:	DC 24 V / max.18 mA
Isolatiespanning:	AC 4 kV bus/ingangen
Ingangen	
Contactspanning:	max. 10 V (SELV)
Contactstroom:	max. 2 mA, pulsvormig
Overgangsweerstand (contact en leiding):	max. 500 Ω bij gesloten contact, min. 50 kΩ bij geopend contact
Toegestane leidinglengte:	max. 50 m
Omgevingstemperatuur	
Bedrijf:	-5 °C tot +45 °C
Max. vochtigheid:	93 % relatieve vochtigheid, geen condensatie
Omgeving:	Het apparaat is ontworpen voor gebruik tot 2000 m boven de zeespiegel (NAP).

Aansluitingen	
Ingangen, uitgangen:	Schroefklemmen
enkeldraads:	1,5 mm <sup>2</sup> tot 2,5 mm <sup>2</sup>
fijndraads (m. adereindhuls):	1,5 mm <sup>2</sup> tot 2,5 mm <sup>2</sup>
Bus:	Busaansluitklem
Afmetingen	
Hoogte x Breedte x Diepte:	90 x 72 x 65 mm
Apparaatbreedte:	4 TE

**Schneider Electric Industries SAS**

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

[www.schneider-electric.com](http://www.schneider-electric.com)  
 Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.

V6445-742-00 09/10